

in het bijzonder, binnen hunne woningen of in de gebouwen tot de eeredienst bestemd; alles volgens het beginsel van algemeene verdraagzaamheid bij de grondwet van het Rijk vastgesteld.

ARTIKEL XII.

Tot grootste beveiliging van het verkeer tusschen de onderdanen en burgers der twee contracterende partijen, wordt daarenboven overeengekomen, dat zoo, t'eeniger tijd de vriendschap-betrekkingen, die thans tusschen dezelve bestaan, mogten worden afgebroken, aan de kooplieden die op de kusten wonen, zes maanden, en aan die welke zich binnen'slands bevinden, een vol jaar zal worden toegestaan, om hunne zaken te regelen, en om te beschikken over hun eigendom, en dat hun voorts vrijgeleide zal werden verleend om in scheep te gaan in de haven de zij zullen verkiezen.

Al de overige onderdanen en burgers, die in het wederzijdsche grondgebied gevestigd zijn, ter uitoefening van eenig bedrijf of bijzondere bezigheid, zullen het voorregt hebben van te mogen blijven, en zoodanig bedrijf voort te zetten, zonder dat men, op eenigerlei manier, hen in het volstrekke genot van hunne vrijheid en van hunne goederen stoore, zoo lang zij zich vreedzaam gedragen., en tegen de wetten van het land geenerhande vergrijp begaan. Hunne eigendommen en goederen van welken aard ook, zullen niet onderhevig zijn aan beslag, of sequestratie, noch ook aan eenigen last of impost dan welke plaats vindt ten aanzien der inboorlingen.

In gelijker voege zullen noch de gelden door particulieren verschuldigd of door publieke fondsen, noch de aandeelen in maatschappijen, immer aangehouden, beslagen of verbeurd verklaard worden.

ARTIKEL XIII.

Elk der contracterende partijen zal Konsuls mogen benoemen, om te resideren op het grondgebied van de andere, tot bescherming van den handel, doch vóór dat eenig Konsul zijne functien als zoodanig uitoefene, zal hij door het Gouvernement van het grondgebied, op welk hij moet resideren, in den gebruikelijken vorm moeten worden goedgekeurd en toegelaten, terwijl zich elk der twee partijen het regt voorbehoudt, om van het verblijf der Konsuls zoodanige bijzondere punten uittezonderen, op welke het niet raadzaam acht dezelve toelaten.

De diplomatieke Agenten en Konsuls van México in de bezittingen van Zijne Majesteit den Koning der Nederlanden zullen al de voorregten, vrijstellingen en immuniteiten genieten, die aan Agenten van gelijken rang van de meest begunstigde natie reeds toegestaan zijn, of verder toegestaan mogten worden. En wederkeerig zullen de diplomatieke Agenten en Konsuls van Hoogstgedachte Zijne Majesteit, op het grondgebied der vereenigde Staten van México, alle de voorregten, vrijstellingen en immuniteiten genieten, die de Mexicaansche ondervinden zullen in het Koninkrijk der Nederlanden.

ARTIKEL XIV.

Het tegenwoordig Traktaat zal worden geratificeerd en de ratificatien zullen worden uitgewisseld te Londen binnen den tijd van twaalf maanden of vroeger, indien zulks mogelijk is.

Ten oorkonde waarvan de bovengenoemde gemagtigden het hebben onderteekend, en met hunne respectieve zegels gezegeld, te Londen den vijftienden Juni in het jaar Onzes Heeren achttien honderd zeven en twintig.

(L. S.) (get.) *A. R. Falck.*

(L. S.) *Sebastian Camacho.*

ADDITIONEEL ARTIKEL.

Aangezien het, in den tegenwoordigen toestand der zeevaart en handel van México voor dit land niet mogelijk zoude zijn, eenig voordeel te trekken uit de wederkeerigheid bij art. 4 vastgesteld, indien dat gedeelte, welke voorschrijft dat voor de aldaar vermelde betalingen de wederzijdsche schepen dezelfde behandeling als de nationale genieten zullen, onmiddelijk in werking wierd gebragt, zoo is men overeengekomen dat gedurende den tijd van tien jaren, gerekend van den dag op welchen de uitwisseling der ratificatien van dit traktaat zal hebben plaats gevonden, gemelde schepen ten aanzien van die betalingen geene andere behandeling zullen ondervinden, dan die der meest begunstigde natie, wel verstaande dat na ommeekomst van voorschreven termijn van tien jaren, het bij gemeld 4. artikel bedongene in zijne volle kracht aan de beide natien tot rigtsnoer zal strekken.

Dit additioneel artikel zal dezelfde kracht en waarde hebben, als ware het woord voor woord, in het traktaat van heden ingelascht.

Het zal geratificeerd en de ratificatien zullen ter zelfde tijd uitgewisseld worden.

Ter oorkonde waarvan wij het onderteekend, en bezegeld hebben binnen Londen, den vijftienden Juni in het jaar Onzes Heeren achttien honderd zeven en twintig.

(L. S.) *A. R. Falck.*

(L. S.) *Sebastian Camacho.*

Que visto y examinado dicho Tratado y su artículo adicional, y dado cuenta con él al Congreso General, conforme á lo dispuesto en el párrafo XIV del art. XI de la Constitucion Federal, se sirvió expedir el decreto que sigue:

“Se aprueba el Tratado de Amistad, Navegacion y Comercio celebrado el 15 de Junio último con el Plenipotenciario de Su Majestad el Rey de los Países Bajos.—*José María de Irigoyen*, presidente de la Cámara de Diputados.—*Pedro Paredes*, presidente del Senado.—An-

tonio María de Esnaurizar, diputado secretario.—Antonio Fernandez Monjardin, senador secretario.”

Y que, en vista de este decreto, tuvo á bien el Ejecutivo expedir, en 24 de Diciembre del año de 1827, el siguiente:

“Acepto, ratifico y confirmo el expresado Tratado con su artículo adicional, y prometo, en nombre de la República, cumplirlo y observarlo y hacer que se cumpla y observe.”

Por tanto, y habiendo sido igualmente aprobado, aceptado, confirmado y ratificado el mencionado Tratado y su artículo adicional por Su Majestad el Rey de los Países Bajos, en el Haya, á 15 de Marzo del año próximo pasado de 1828, mando se imprima, publique y circule, y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio Federal de México, á 16 de Junio de 1829.—Vicente Guerrero.—A D. José María de Bocanegra.”

Y lo traslado á vd. para su inteligencia y efectos correspondientes. Dios y Libertad. México, 16 de Junio de 1829.—José María de Bocanegra.



PERU

Primera Secretaría de Estado.—Departamento del Exterior.—El Exmo. Sr. Presidente de los Estados- Unidos Mexicanos se ha servido dirigirme el decreto que sigue:—“El Presidente de los Estados- Unidos Mexicanos á todos los que las presentes vierén, sabed:—Que habiéndose concluido y firmado, en Lima, el 16 de Noviembre de 1832, un Tratado de Amistad, Comercio y Navegacion, entre los Estados- Unidos Mexicanos y la República del Perú, por medio de Plenipotenciarios de ambos Gobiernos, autorizados debida y respectivamente para este efecto, cuyo Tratado es en la forma y tenor siguientes:

En el nombre de Dios Todopoderoso.

El Gobierno de los Estados- Unidos Mexicanos, por una parte, y el de la República Peruana, por la otra, deseando confirmar y estrechar los sentimientos de fraternidad que entre ambas Repúblicas han existido siempre por la identidad de su origen, idioma, costumbres é intereses; y establecer reglas seguras para la conservacion y fomento de sus relaciones comerciales, por medio de un Tratado solemne de Amistad, Comercio y Navegacion, han nombrado con este objeto á sus respectivos Plenipotenciarios, á saber:

S. E. el Vice- Presidente de los Estados- Unidos Mexicanos al C. Juan de Dios Cañedo;

Y S. E. el Presidente de la República Peruana al C. Manuel del Rio, Encargado del Ministerio de Estado en el Departamento de Gobierno y Relaciones Exteriores;

Quienes, despues de haberse comunicado mutuamente sus plenos poderes y hallándolos en buena y debida forma, han convenido en los artículos siguientes:

ARTICULO I.

Será perpetua entre los Estados- Unidos Mexicanos, por una parte, y la República Peruana, por la otra, aquella estrecha y franca amistad que ha existido siempre entre ambas, por la identidad de su origen, idioma, leyes y costumbres, y que tanto importa al interés comun de su recíproca independencia y libertad.